

Министерство образования и науки
Российской Федерации

Научный журнал
**УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ
ПЕТРОЗАВОДСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**
(продолжение журнала 1947–1975 гг.)

№ 1 (162). Февраль, 2017

Главный редактор
А. В. Воронин, доктор технических наук, профессор
Зам. главного редактора
С. Г. Веригин, доктор исторических наук, профессор
Э. В. Ивантер, доктор биологических наук, профессор,
член-корреспондент РАН
В. С. Сютёв, доктор технических наук, профессор
Ответственный секретарь журнала
Н. В. Ровенко, кандидат филологических наук

Перепечатка материалов, опубликованных
в журнале, без разрешения редакции запрещена.
Статьи журнала рецензируются.

Адрес редакции журнала
185910, Республика Карелия,
г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33.
Тел. (8142) 76-97-11
E-mail: uchzap@mail.ru

uchzap.petrSU.ru

Редакционный совет

- | | |
|---|---|
| В. Н. БОЛЬШАКОВ
доктор биологических наук,
профессор, академик РАН (Екатеринбург) | Н. Н. МЕЛЬНИКОВ
доктор технических наук,
профессор, академик РАН (Апатиты) |
| И. П. ДУДАНОВ
доктор медицинских наук,
профессор, член-корреспондент РАН
(Петрозаводск) | И. И. МУЛЛОНЕН
доктор филологических наук,
профессор (Петрозаводск) |
| В. Н. ЗАХАРОВ
доктор филологических наук,
профессор (Москва) | В. П. ОРФИНСКИЙ
доктор архитектуры, профессор,
действительный член Российской академии архитектуры
и строительных наук (Петрозаводск) |
| Ю. ИНОУЭ
профессор (Токио, Япония) | П. ПЕЛКОНЕН
доктор технических наук,
профессор (Йоэнсуу, Финляндия) |
| А. С. ИСАЕВ
доктор биологических наук,
профессор, академик РАН (Москва) | И. В. РОМАНОВСКИЙ
доктор физико-математических наук,
профессор (Санкт-Петербург) |
| М. ВОХОЗКА
доктор экономических наук
(Чешские Будейовицы, Чешская Республика) | Е. С. СЕНЯВСКАЯ
доктор исторических наук, профессор (Москва) |
| В. М. ЛЕВИН
доктор физико-математических наук,
профессор (Мехико, Мексика) | К. СКВАРСКА
доктор философии (Прага, Чешская Республика) |
| Т. П. ЛЁННГРЕН
доктор философии (Тромсё, Норвегия) | А. Ф. ТИТОВ
доктор биологических наук, профессор,
член-корреспондент РАН (Петрозаводск) |
| В. И. МАЕВСКИЙ
доктор экономических наук, профессор,
академик РАН (Москва) | Р. М. ЮСУПОВ
доктор технических наук, профессор,
член-корреспондент РАН (Санкт-Петербург) |

Редакционная коллегия

- | | |
|--|---|
| Р. ГРЮНТХАЛ
доктор философии,
профессор (Хельсинки, Финляндия) | А. Е. КУНИЛЬСКИЙ
доктор филологических наук, профессор,
ответственный секретарь серии (Петрозаводск) |
| Н. В. ДРАННИКОВА
доктор филологических наук, профессор (Архангельск) | Е. И. ЛЕЛИС
доктор филологических наук (Санкт-Петербург) |
| П. М. ЗАЙКОВ
доктор филологических наук,
профессор (Йоэнсуу, Финляндия) | Т. Г. МАЛЬЧУКОВА
доктор филологических наук,
профессор (Петрозаводск) |
| С. Г. КАЩЕНКО
доктор исторических наук, профессор (Санкт-Петербург) | Н. В. ПАТРОЕВА
доктор филологических наук, профессор (Петрозаводск) |
| Ю. М. КИЛИН
доктор исторических наук,
профессор (Петрозаводск) | А. М. ПАШКОВ
доктор исторических наук,
профессор (Петрозаводск) |
| С. И. КОЧКУРКИНА
доктор исторических наук (Петрозаводск) | И. А. РАЗУМОВА
доктор исторических наук, профессор (Апатиты) |
| Ю. В. КРИВОШЕЕВ
доктор исторических наук, профессор (Санкт-Петербург) | М. И. ШУМИЛОВ
доктор исторических наук, профессор (Петрозаводск) |

Ministry of Education and Science
of the Russian Federation

ISSN 2542-1077 (Print)
ISSN 1994-5973 (Online)

Scientific Journal
PROCEEDINGS
OF PETROZAVODSK
STATE UNIVERSITY
(following up 1947–1975)

№ 1 (162). February, 2017

Chief Editor

Anatoliy V. Voronin, Doctor of Technical Sciences, Professor

Chief Deputy Editor

Sergey G. Verigin, Doctor of Historical Sciences, Professor

Ernest V. Ivanter, Doctor of Biological Sciences, Professor,

The RAS Corresponding Member

Vladimir S. Syuney, Doctor of Technical Sciences, Professor

Executive Secretary

Nadezhda V. Rovenko, Candidate of Philological Sciences

All rights reserved. No part of this journal may be used
or reproduced in any manner whatsoever without written permission.

The articles are reviewed.

The Editor's Office Address

185910, Lenin Avenue, 33. Tel. +7 (8142) 769711

Petrozavodsk, Republic of Karelia

E-mail: uchzap@mail.ru

uchzap.petrSU.ru

Editorial Council

- V. BOL'SHAKOV**
Doctor of Biological Sciences,
Professor, the RAS Member (Ekaterinburg)
- I. DUDANOV**
Doctor of Medical Sciences, Professor,
the RAS Corresponding Member (Petrozavodsk)
- V. ZAKHAROV**
Doctor of Philological Sciences, Professor (Moscow)
- Y. INOUE**
Professor (Tokyo, Japan)
- A. ISAYEV**
Doctor of Biological Sciences,
Professor, the RAS Member (Moscow)
- M. VOCHOZKA**
Doctor of Economic Sciences
(Ceske Budejovice, Czech Republic)
- V. LEVIN**
Doctor of Physical-Mathematical Sciences,
Professor (Mexico, Mexico)
- T. LÖNNGREN**
Doctor of Philosophy (Tromsø, Norway)
- V. MAEVSKIY**
Doctor of Economic Sciences, Professor (Moscow)
- N. MEL'NIKOV**
Doctor of Technical Sciences,
Professor, the RAS Member (Apatity)
- I. MULLONEN**
Doctor of Philological Sciences, Professor (Petrozavodsk)
- V. ORPHINSKIY**
Doctor of Architecture, Professor,
Full Member of Russian Academy of Architectural Sciences
(Petrozavodsk)
- P. PELKONEN**
Doctor of Technical Sciences,
Professor (Joensuu, Finland)
- I. ROMANOVSKIY**
Doctor of Physical-Mathematical Sciences,
Professor (St. Petersburg)
- E. SENYAVSKAYA**
Doctor of Historical Sciences,
Professor (Moscow)
- K. SKWARSKA**
Doctor of Philosophy
(Praha, Czech Republic)
- A. TITOV**
Doctor of Biological Sciences, Professor,
the RAS Corresponding Member (Petrozavodsk)
- R. YUSUPOV**
Doctor of Technical Sciences, Professor, the RAS
Corresponding Member (St. Petersburg)

Editorial Board

- R. GRYŮNTHAL**
Doctor of Philosophic Sciences,
Professor (Helsinki, Finland)
- N. DRANNIKOVA**
Doctor of Philological Sciences, Professor (Arkhangelsk)
- P. ZAYKOV**
Doctor of Philological Sciences,
Professor (Joensuu, Finland)
- S. KASCHENKO**
Doctor of Historical Sciences, Professor (St. Petersburg)
- U. KILIN**
Doctor of Historical Sciences, Professor (Petrozavodsk)
- S. KOCHKURKINA**
Doctor of Historical Sciences (Petrozavodsk)
- YU. KRIVOSHEEV**
Doctor of Historical Sciences, Professor (St. Petersburg)
- A. KUNIL'SKIY**
Doctor of Philological Sciences, Professor,
Executive Secretary of the series (Petrozavodsk)
- E. LELIS**
Doctor of Philological Sciences (St. Petersburg)
- T. MAL'CHUKOVA**
Doctor of Philological Sciences,
Professor (Petrozavodsk)
- N. PATROEVA**
Doctor of Philological Sciences, Professor (Petrozavodsk)
- A. PASHKOV**
Doctor of Historical Sciences, Professor (Petrozavodsk)
- I. RAZUMOVA**
Doctor of Historical Sciences, Professor (Apatity)
- M. SHUMILOV**
Doctor of Historical Sciences, Professor (Petrozavodsk)

СОДЕРЖАНИЕ

ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ И АРХЕОЛОГИЯ

Антощенко А. В.

Размышления Г. П. Федотова о Февральской революции в России 7

Солодкин Я. Г.

«Роспись томских воевод» – летописное сочинение или приказный документ? 14

Сумманен И. М., Светов С. А.

ICP-MS исследование образцов формовочных масс лепной керамики средневековых памятников Карелии 18

Феклова Т. Ю., Чжан Цзючэнь

К истории изучения Китая в XIX веке: естественно-научный аспект сотрудничества Императорской Санкт-Петербургской Академии наук и Российской Православной миссии в Пекине 27

Пройдаков А. А., Суворов Ю. В.

Геноцид сербов как часть политики Независимого государства Хорватия (1941–1945 годы) 37

Джапаридзе А. В.

К вопросу о материальной базе самодельного туризма в 1960-х – начале 1980-х годов 41

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Евтушенко О. А.

Письменное воплощение административного дискурса: служебные, докладные, объяснительные записки 46

Орлова Т. А., Тремаскина О. А.

Вербализация концепта DANGER в англоязычных экономических медиатекстах кризисного периода 51

Кунильский А. Е.

Витализм в русской литературе первой половины XIX века 55

Лойтер С. М.

Ирина Федосова в исследованиях К. В. Чистова (к 190-летию со дня рождения И. А. Федосовой) 61

Змеева О. В., Разумова И. А.

Саамское предание как «источник» по истории борьбы с лавинами в Хибинах 67

Пигин А. В.

Неизвестный автограф выговского старообрядческого книжника XVIII века Даниила Матвеева, каргопольского уроженца 74

Снигирева Т. А., Подчиненов А. В., Снигирев А. В.

Этнонациональная проблематика в исполнении Б. Акунина (проект «История Российского государства») 80

Гусарова А. Д.

Как создается мир фэнтези (к вопросу о требовании психологического правдоподобия в фантастике) 86

Котова А. В.

К вопросу о композиции цепей сравнений в «Энеиде» Вергилия 90

Лукьянова Л. М.

О принципах перевода философской прозы Петрарки 94

Сафрон Е. А.

«Низкий» герой в волшебной сказке Северной Европы 98

Кунильская Д. С.

Античная и христианская традиции в романе «Одиссей Полихрониадес» К. Н. Леонтьева 102

Маташина И. С.

Поколение писателей «дагдриваре» и Рунар Шильдт 106

Романовская И. В.

«Евнух души человека...» в романе А. Платонова «Чевенгур»: диалог российского и шведского литературоведения 110

Рецензии

Разумова И. А.

Рец. на кн.: Дубровская Е. Ю. Российская революция 1917 года и Гражданская война в памяти населения Карелии 116

Contents 118

Журнал «Ученые записки Петрозаводского государственного университета» включен в новый Перечень ведущих рецензируемых журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук, с 01.12.2015 года по отраслям «Исторические науки и археология» и «Филологические науки», специальности: «Литературоведение» и «Языкознание»

Журнал включен в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) с 2008 года

Сведения о журнале публикуются в электронной базе данных Central and Eastern European Online Library (C.E.E.O.L.)

Сведения о журнале публикуются в международной справочной системе по периодическим и продолжающимся изданиям «Ulrich's Periodicals Directory»

Сведения о журнале и его архиве передаются в ОАО «Агентство “Книга-Сервис”» и размещаются на базовом интернет-ресурсе www.rucont.ru

Журнал и его архив размещаются в «Университетской библиотеке онлайн» по адресу <http://biblioclub.ru>

Сведения о журнале и его архиве передаются в открытую научную электронную библиотеку «CYBERLENINKA» и размещаются по адресу: cyberleninka.ru

**Требования к оформлению статей см.:
<http://uchzap.petrso.ru/req.php>**

Учредитель и издатель: ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»

Редактор С. Л. Смирнова. Корректор И. Н. Дьячкова. Переводчик Н. К. Дмитриева. Верстка Ю. С. Марковой

Дата выхода в свет 28.02.2017. Формат 60x90 1/8. Бумага офсетная. Печать офсетная.
10 уч.-изд. л. Тираж 500 экз. (1-й завод – 80 экз.). Изд. № 23

Индекс 66094. Цена свободная.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ФС77–37987
от 2 ноября 2009 г. выд. Федеральной службой по надзору в сфере связи,
информационных технологий и массовых коммуникаций

Отпечатано в типографии Издательства Петрозаводского государственного университета

Адрес редакции, издателя и типографии:

185910, Республика Карелия,
г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33

CONTENTS

HISTORICAL SCIENCES AND ARCHEOLOGY

- Antoshchenko A. V.*
GEORGE FEDOTOV'S REFLECTIONS ON THE
FEBRUARY REVOLUTION IN RUSSIA 7
- Solodkin Ya. G.*
TOMSK'S VOIVODE RECORD – A CHRONICLE
OR A DEPARTMENTAL DOCUMENT? 14
- Summanen I. M., Svetov S. A.*
ICP-MS ANALYSIS OF THE HAND-BUILT CE-
RAMICS OF MEDIEVAL KARELIAN SITES 18
- Feklova T. Yu., Zhang Jiuchen*
INVESTIGATION OF CHINA IN THE XIX CEN-
TURY: SCIENTIFIC ASPECTS OF THE RUS-
SIAN ORTHODOX MISSION 27
- Proydakov A. A., Suvorov Yu. V.*
SERBIAN GENOCIDE AS A PART OF THE IN-
DEPENDENT STATE OF CROATIA'S POLICY
(1941–1945) 37
- Dzhaparidze A. V.*
MATERIAL BASE DEVELOPMENT OF AMA-
TEUR TOURISM IN KARELIA IN 1960–1980s 41

PHILOLOGICAL SCIENCES

- Evtushenko O. A.*
WRITTEN EMBODIMENT OF ADMINISTRA-
TIVE DISCOURSE: OFFICIAL, MEMORANDA,
EXPLANATORY NOTES 46
- Orlova T. A., Tremaskina O. A.*
VERBALIZATION OF THE “DANGER” CON-
CEPT IN ENGLISH ECONOMIC MEDIA TEXTS
OF CRISES TIMES 51
- Kunil'skiy A. E.*
VITALISM IN RUSSIAN LITERATURE OF THE
FIRST HALF OF THE XIXth CENTURY 55
- Loyter S. M.*
K. V. CHISTOV'S RESEARCH ON FOLKLORE
POETRY OF IRINA FEDOSOVA 61
- Zmeeva O. V., Razumova I. A.*
THE SAMI SAGA AS A “SOURCE” ON THE HIS-
TORY OF AVALANCHE DEFENSE IN Khibiny 67

- Pigin A. V.*
THE UNKNOWN AUTOGRAPH OF THE VY-
GOVSK OLD BELIEVER SCRIBE OF THE 18th
CENTURY DANIIL MATVEEV BORN IN KAR-
GOPOL 74
- Snigireva T. A., Podchinenov A. V., Snigirev A. V.*
ETHNIC AND NATIONAL PROBLEMS IN
B. AKUNIN'S WORK (PROJECT “HISTORY OF
THE RUSSIAN STATE”) 80
- Gusarova A. D.*
THE WORLD OF FANTASY CREATION (ON
PSYCHOLOGICAL TRUTHFULNESS RE-
QUIREMENTS IN FANTASTIC FICTION) 86
- Kotova A. V.*
ON COMPOSITION OF SIMILE CHAINS IN
VIRGIL'S “AENEID” 90
- Luk'yanova L. M.*
ON PETRARCH'S PHILOSOPHICAL PROSE
PRINCIPLES OF TRANSLATION 94
- Safron E. A.*
A “CONTEMPTIBLE” CHARACTER OF
NORTHERN EUROPE FAIRY TALES 98
- Kunil'skaya D. S.*
ANTIQUÉ AND CHRISTIAN TRADITIONS IN
THE NOVEL “ODYSSEUS POLICHRONIADES”
BY K. N. LEONTIEV 102
- Matashina I. S.*
GENERATION OF “MEN ABOUT TOWN”
WRITERS AND RUNAR SCHILDT 106
- Romanovskaya I. V.*
“EUNUCH OF THE HUMAN SOUL...” IN
A. PLATONOV'S NOVEL “TCHEVENGUR”:
A DIALOGUE OF THE RUSSIAN AND SWED-
ISH LITERARY CRITICISM 110
- Reviews**
- Razumova I. A.*
The book review: Dubrovskaja E. Yu. The Russian
revolution of the 1917 and the subsequent Civil war
in memoirs of Karelian population 116